

13 Неділя по Зісланню Св. Духа - 6 вересня 2020

13th Sunday after Pentecost—September 6 2020

Апостол: Корінтян 16: 13-24 Євангелія від Матея 21: 33–42

Epistle: Corinthians 16: 13–24 Gospel: Matthew 21: 33-42

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today,
especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 7 вересня до 13 вересня 2020

SCHEDULE OF LITURGIES from September 7 to September 13 2020

Понеділок Monday, 7		
Вівторок Tuesday, 8	7:00 веч. 7:00 p.m.	В наміренні спільноти "Матері в молитві" Intention of prayer group "Mothers in Prayer"
Середа, 9 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m.	Свята Літургія (церк. каплиця) Divine Liturgy (church chapel)
Четвер, 10 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m.	Свята Літургія Divine Liturgy
П'ятниця, Friday, 11	9:00 рано 9:00 a.m.	Свята Літургія Divine Liturgy
Субота, 12 Saturday	9:00 рано 9:00 a.m. 5:00 поп. 5:00 p.m.	Свята Літургія Divine Liturgy Вечірня Vechirnya
Неділя, 13 Sunday	9:00 рано 9:00 a.m. 11:00 ран 11:00 a.m.	За парафіян For all Parishioners За парафіян For Parishioners

Всі щоденні Літургії будуть відправлятися в церковній каплиці. Вхід від вулиці Стелла.
All daily Liturgies will be celebrated in Church chapel. Please use the entrance from Stella Ave.

Прошу з усіма Літургіями які ви хочите мати, за здоров'я, померлих чи інші намірення,
звертатися до нового священика. Також у справах треб, хрещення, вінчання чи похоронів
звертатися безпосередньо до нового священика.

If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (health, family
event or for the deceased), please contact the new Parish Priest, Fr. Ihor. All other requests for
services should be directed to Fr. Ihor as well.

Будемо старатися всі щоденні Богослуження, які відбуваються в храмі, передавати в прямі трансляції.
We will make an effort to live stream all daily Liturgies that will take place in our Cathedral.

Кожного четверга о 8:00 вечора відбувається роздуми над Євангелієм у режимі онлайн.
Хто би бажав долучитися, прошу звертатися до отця Ігоря по імейл, або по телефону- це буде
відбуватися українською мовою.

Every Thursday at 8:00 pm there is a reflection on the Gospel online. Who would like to join,
please contact Father Ihor by e-mail or phone - it will be in Ukrainian.



Жертви на церкву - 30 серпня 2020 Donations to the church – August 30, 2020

Недільні пожертви - \$ 2,682.00 Sunday Donations
Свічки - \$ 298.55 Candles

Зор'яна і Євген Гайворон	За пошану і здоров'я о. Мітрата Буячка – на потреби церкви	\$ 200.00
--------------------------	--	-----------

Вітаємо отця Ігоря з його першою офіційною Літургією як настоятеля нашої парафії
свв. Володимира й Ольги. Бажаємо вам отче доброго здоров'я і Божих ласк.

У неділю, 13 вересня є можливість для молоді зустрітися через Zoom з Блаженнішим
Святославом, та молодію з інших міст Канади та України, у рамках молодіжного фестивалю
"Вітер На-Дії". Розмова з Блаженнішим буде також і англійською. Плануємо організувати
спільний перегляд в парафіальному залі. Деталі будуть на нашій сторінці фейсбук або
звертайтеся до отця Ігоря.

On Sunday, September 13, there is an opportunity for young people to meet through Zoom with
His Beatitude Sviatoslav, and young people from other cities in Canada and Ukraine, as part of the youth
festival "Wind in Action". The conversation with His Beatitude will also be in English. We plan to organize
a joint viewing in the parish hall. Details will be on our Facebook page or contact Father Ihor.

Обидві недільні Літургії (9:00 і 11:00рано) будуть в прямому ефірі (пряма трансляція) Our Cathedral will continue to livestream Sunday's Liturgies : stvo.ca/live
--

У неділю, 13 вересня, після другої Літургії, запрошуємо батьків діти яких готувалися до
першої сповіді і урочистого святого причастя щоб узгодити деталі і запланувати дату.
Наступне приготування до сповіді буде в режимі онлайн з частковими очними зустрічами.
Деталі будемо обговорювати згодом. Запрошуємо батьків зголошуватися також до отця Ігоря.
Подібно, плануємо мати катехізацію для інших груп. Деталі повідомимо після узгоднення з
батьками та дирекцією Рідної школи.

On Sunday, September 13, after the second Liturgy, we invite parents whose children were
preparing for the first confession and Solemn Holy Communion to make arrangements and plan the date.
The next preparation for confession will be online with partial face-to-face meetings. Details will be
discussed later. We invite parents to contact Father Ihor. Similarly, we plan to have catechesis for other
groups. Details will be announced after consultation with parents and the Principal of the Ridna Shkola.

Не зважаючи на епідемію, отець Ігор готовий відвідати хворих вдома якщо вони мають
таку потребу. Відвідини за дотриманням всіх санітарних норм і регуляцій на запрошення
хворого чи його родини.

Despite the pandemic, Father Ihor is ready to visit the sick at home if they need it. Visits will be
with compliance of all sanitary norms and regulations.

Маємо можливість електронної форми E-transfer (онлайн) для здійснення пожертв.
Якщо хочете скористатися цією можливістю, просто уживайте парафіяльний емейл як
одержувача а в повідомленню вкажіть намір вашої пожертви.

Please note that an electronic form E-transfer (online banking) is available to make donations to
the church. If you want to take advantage of this opportunity, simply use our Parish email address as your
recipient and in the message specify the intention of your donation.

Також прошу слідувати за нашою сторінкою фейсбук, де будемо поширювати
актуальні інформації з життя нашої парафії. <https://www.facebook.com/stsvladimiroлга>
Please follow our Facebook page, where we will post all information from the life of our parish.

